

D – ACHTUNG!

Bedienungsanleitung vor Gebrauch lesen und für einen eventuellen späteren Gebrauch aufbewahren!

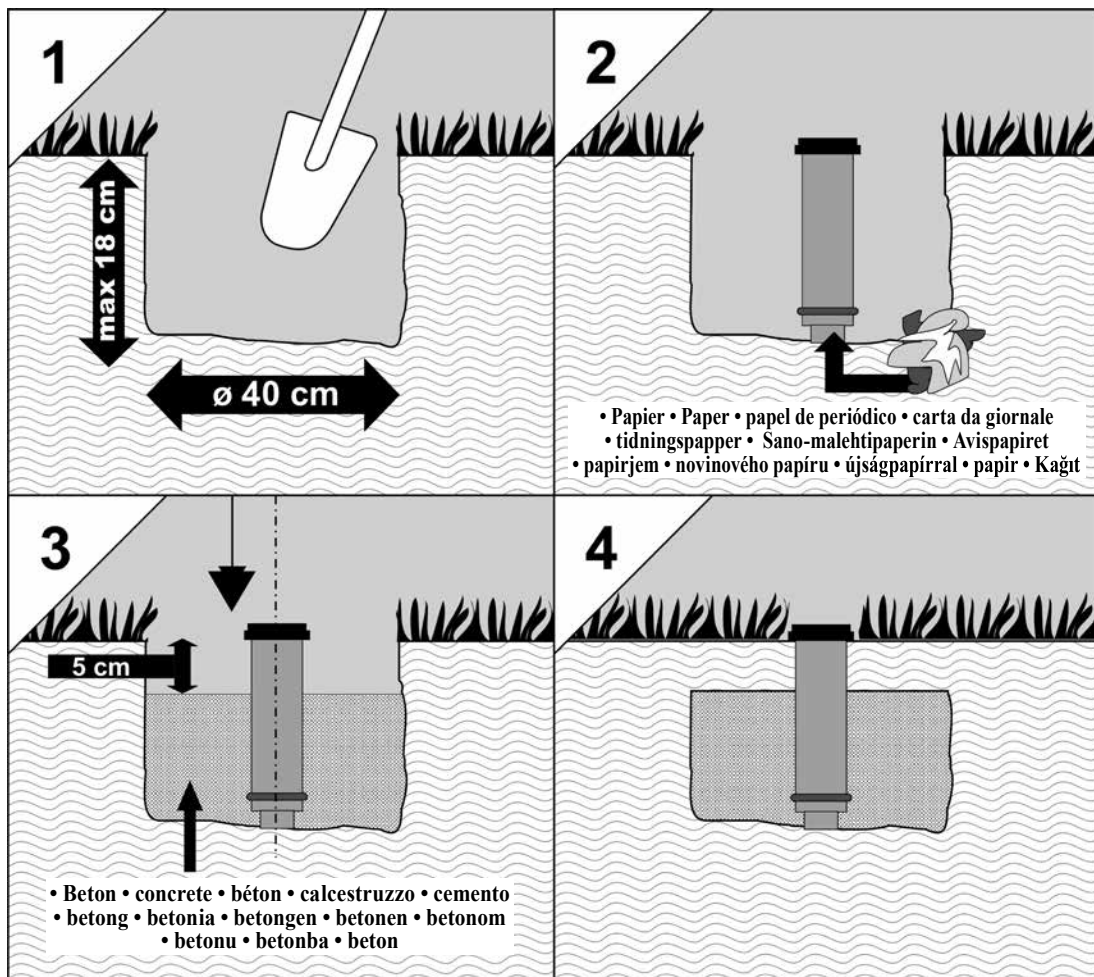
- Achten Sie auf gleichmäßigen Behang!
- Nicht bei starkem Wind Wäsche aufhängen!
- Nach Gebrauch Wäschespinne schließen!
- Wenn Sie die Wäschespinne herausheben, Deckel der Bodenhülse schließen!
- Nicht mit scharfen Reinigungsmitteln oder rauen Gegenständen reinigen.

GB – ATTENTION!

Before erecting, please read the instructions and then keep them for further reference! • Please make sure to hang your laundry evenly! • Don't use during storms! • Close your clothes dryer after use! • Close the lid of the ground socket when you remove your clothes dryer! • Do not clean with sharp or rough objects or with aggressive detergents.

F – ATTENTION !

Avant le montage, lire cette notice et la ranger afin de pouvoir la réutiliser à un moment ultérieur ! • Veiller à pendre le linge régulièrement de tous les côtés ! • Ne pas étendre du linge par vent fort ! • Fermer le séchoir après utilisation ! • Si vous enlevez le séchoir, fermez le couvercle de la douille de sol ! • Ne pas nettoyer avec des objets affûtés ou rugueux, ni avec des détergents agressifs.



D – Einbetonieren der Bodenhülse:

Graben Sie eine Grube mit einem Durchmesser von ca. 40 cm und in der Tiefe der Bodenhülse. (Achtung bei Modellen mit mitgelieferten Styroporteil: Styroporteil der Bodenhülse entnehmen und von unten aufstecken, oder aber verwenden Sie Zeitungspapier). Setzen Sie die Bodenhülse senkrecht in die Grube ein und füllen Sie um den Styroparteil (Zeitungspapier) Erde ein, damit von unten kein Beton in die Hülse eindringt. Stellen Sie die Wäschespinn nach dem Betonieren probeweise in die Bodenhülse und richten diese mit der Wasserwaage senkrecht aus. Zuletzt, nach Erhärten des Betons, mit Erde auffüllen.

GB – Grounding tube-fixing to the ground:

Dig a hole in a diameter of min. 16" (40 cm) as deep as the grounding tube. Take the white Styrofoam part out of the grounding tube (for all models which are delivered with) or take some paper and fix it on the downside of the grounding tube again to cover the opening. Now place the grounding tube in the hole and close the gap round the Styrofoam / paper with earth, so that no concrete enters the tube from downside. Fix the grounding tube with concrete as shown, but check that the clothes dryer is in a vertical position before concrete hardens.

F – Pour bétonner la douille de sol :

Creuser un trou d'un diamètre de 40 cm environ aussi profond que la douille. Boucher l'ouverture inférieure de la douille soit avec du polystyrène (pour les modèles livrés avec) soit avec du papier. Poser la douille verticalement dans le trou et mettre de la terre dans le fond autour du polystyrène (ou du papier) afin d'éviter que le béton ne pénètre par en-dessous dans l'ouverture de la douille.

Verser le béton en laissant un espace de 5 cm env. en surface. Insérer à titre d'essai le séchoir dans la douille et s'assurer qu'il est vertical à l'aide d'un niveau à bulle d'air. Une fois que le béton s'est durci, le couvrir avec de la terre.

I – Inghisaggio in calcestruzzo del manicotto di fondo:

Scavare una buca avente diametro pari a ca. 40 cm e profondità corrispondente a quella del manicotto di fondo. (Attenzione per il caso di modelli dotati di elemento in styropor (polistirene) fornito a corredo: togliere l'elemento in polistirene del manicotto di fondo ed inserirlo dal basso, oppure impiegare carta da giornale).

Posizionare il manicotto di fondo ortogonalmente nella buca e rabboccare con della terra la superficie attorno all'elemento in styropor (carta da giornale), in modo tale che il calcestruzzo non penetri dal basso entro il manicotto. A gettata ultimata, inserire a titolo di prova lo stendibiancheria ad ombrello entro il manicotto di fondo, effettuandone la messa a livello tramite bolla. Una volta indurito il calcestruzzo, colmare infine con del terreno.

NL – De bodemhuls in beton inbedden:

Graaf een put met een diameter van ongeveer 40 cm en in de diepte van de bodemhuls. (Opgepast: bij modellen met meegeleverd Styropordeel: het Styropordeel uit de bodemhulzen nemen en langs beneden opsteken, of krantenpapier gebruiken). Plaats de bodemhuls verticaal in de put en vul rond het Styropordeel (krantenpapier) aarde zodat langs beneden geen beton in de huls binnendringt. Plaats de droogmolen na het betonieren bij wijze van proef in de bodemhuls en richt dez e met de waterpas verticaal uit. Als laatste stap, na het uitharden van het beton, met aarde opvullen.

E – Fijación del casquillo de suelo con cemento:

Excave un foso con un diámetro de aprox. 40 cm y la profundidad del casquillo de suelo. (¡Atención con los modelos que llevan una pieza de poliestireno expandido en el suministro! Hay que retirar la pieza de poliestireno expandido del casquillo de suelo y colocarla desde la parte inferior, o utilizar papel de periódico). Coloque verticalmente el casquillo de suelo en el foso y rellene con tierra los alrededores de la pieza de poliestireno expandido (papel de periódico) para que desde la parte inferior no penetre cemento en el casquillo. Una vez realizado la cimentación, haga la prueba colocando el tendadero paraguas en el casquillo de suelo y calibre el mismo verticalmente con ayuda de un nivel. Una vez endurecido el cemento, finalmente hay que tapar el foso con tierra.

S – Ingjutning av bottenhylsan i betong:

Gräv en grop med en diameter på ca 40 cm och lika djup som bottenhylsan. (Observera för modeller med medlevererad frigolitdel: ta ut bottenhylsans frigolitdel och sätt på den nedifrån eller använd tidningspapper). Sätt i bottenhylsan lodrätt i gropen och fyll på med jord runt frigolitdelen (tidningspappret) så att det inte tränger in någon betong i hylsan nedifrån. Placera tvättställningen på prov i bottenhylsan efter det att bottenhylsan ingjutits i betong och rikta tvättställningen

lodrätt med ett vattenpass. Till sist fyller man på med jord efter det att betongen hårdnat.

SF – Mahan pistettävän holkin betonointi:

Kaiva maahan holkinsyvyinen aukko, jonka läpimitta on n. 40 cm. (Huomio malleissa, joissa on styroporiosa: poista holkin styropori ja pistä se alakautta putken ympärille tai käytä sanomalehtipaperia). Aseta holkki maa-aukkoon pystysuoraan ja täytä styroporin (sanomalehtipaperin) ympärille multaa, jottei holkkiin pääse alhaalta käsin betonia. Pistä betonoinnin jälkeen pyykinkuivausteline holkkiin ja ojenna vesivaakaa käyttäen pystysuoraan. Täytä mullalla betonin kuivuttua.

N – Faststøping av jordhylsen:

Grav et hull med en diameter på ca. 40 cm og så dypt som jordhylsen er. Forsiktig ved modeller hvor det følger med en del av isopor: Jordhylsens isopordel fjernes og settes på nedefra, eller De bruker avispapir. Sett jordhylsen loddrett ned i hullet og fyll dette med med jord rundt isopordelen (avispapiret), for at det ikke skal komme betong inn i hylsteret nedefra. Sett tørkestativet som en prøve ned i jordhylsen etter støpingen og sørg for at dette står loddrett ved hjelp av water. Til slutt, etter at betongen er blitt hard, fylles det opp med jord.

DK – Indbetonering af jordbøsningen:

Grav et hul med en diameter på ca. 40 cm med samme dybde som jordbøsningen. (Pas på ved modeller med medleveret flamingo-del: Tag jordbøsningens flamingo-del tages ud og sæt den på nedefra eller benyt avispapir.) Sæt jordbøsningen lodret ned i hullet og fyld jord på omkring flamingo-delen (avispapiret), så der ikke trænger beton ind i bøsningen nedefra. Efter betoneringsen stilles tørrestativet forsøgsvist ned i jordbøsningen og rettes til med et vaterpas, så det står lodret. Til sidst, når betonen er størknet, fyldes op med jord.

SI – Betoniranje talne puše oz. tulca:

Izkoplajte jamo s premerom 40 cm in z globino, ki odgovarja višini talne puše oz. tulca. (Pri modelih, pri katerih je skupaj dobavljen tudi stiroporni del upoštevajte naslednje: stiroporni del vzemite iz talne puše oz. tulca in ga nataknite na spodnji strani ali pa uporabite časopisni papir). Talno pušo oz. tulec postavite v jamo navpično in okrog stiropornega dela (časopisnega papirja) nasujte zemljo, da v pušo oz. tulec od spodaj ne bo prodrl beton. Po betoniranju postavite sušilnik poskusno v talno pušo oz. tulec ter jo oz. ga s pomočjo vodne tehtnice navpično naravnajte. Nazadnje, ko se je beton že strdil, pa vse skupaj zasujte z zemljo.

CZ – Zabetonování zásuvného pouzdra:

Vykopejte jámu průměru asi 40 cm o hloubce, odpovídající délce zásuvného pouzdra. (Pozor u typů s vloženým polystyrenovým dílem: Polystyrenovou vložku vyjměte ze zásuvného pouzdra a nasadte zespodu, můžete však použít i novinového papíru). Vsaďte zásuvné pouzdro vsíle do jámy a nasypete okolo polystyrenové vložky (novinového papíru) hlínu tak, aby zespodu do zásuvného pouzdra nevnikl beton. Nasadte skládací stojan na prádlo zkusmo do zásuvného pouzdra a vyrovnejte toto do vsíle polohy za pomoci vodováhy. Po ztuhnutí betonu zaplňte jámu hlínou.

H – Tartócs a szárítóerny számára:

Amikor az alsó csövet rögzítjük, ennek alsó végét összegyrt papírral zárjuk le. Ezzel megakadályozzuk, hogy a beton eltömítse a csövet, és lehetővé tesszük, hogy az esetleg bekerül víz levezetdjön. Amikor a szárítóernyt betonozzuk, próbaszeren helyezzük be a szárítóernyt a csbe és igazítsuk be függlegesre.

HR – Betoniranje podnog držača:

Iskopajte 40 cm promjera jamu i dubinu od visine podnog držača. (Pozor kod modela sa isporučenim stiropor dijelom: stiropor uzeti i u donji dio držača utisnuti ili upotrebite stari papir.) Usadite podni držač okomito u jamu inaspite oko stiropora zemlju da nebi beton odozdo u držač ušao. Usadite kišobran nakon betoniranja i sa vaservagom izravniti. Kada se beton stvrdne tek tada nasuti zemljom.

TR – Taban kovanının zemine betonlanması:

Yaklaşık 40 cm çapında ve taban kovanının boyu uzunluğunda bir çukur kazın. (Köpük (strofor) parçaları modellerde dikkat: Taban kovanının köpük parçasını çıkarın ve alt taraftan takın, veya gazete kağıdı kullanın). Taban kovanını dikey pozisyonunda çukurun içine dikin ve stroforun (gazete kağıdı) etrafına toprak doldurun. Böylece kovanın içine alttan beton girmesi önlenir. Betonü döktükten sonra çamaşır askısını deneme amacıyla taban kovani içine koyun ve su terazisi ile ayarlayın. Beton donduktan sonra toprak doldurun.

P – Encher com cimento em volta do tubo para fixar ao chão: Cave um buraco com um diâmetro de aprox. 40 cm e com a profundidade do tubo para fixar ao chão. (Atenção: parte de esferovite fornecida: retirar a parte de esferovite do tubo para fixar ao chão e enfiá-la na parte inferior do tubo). Coloque o tubo na vertical no buraco e encha com areia à volta da parte de esferovite para que não entre cimento no tubo do lado de baixo. Encha o buraco com cimento até aprox. 5 cm abaixo do nível do solo. Coloque, a título de experiência, o estendal no tubo e nivele-o com um nível de bolha de ar. Por fim, depois do endurecimento do cimento, encha com areia.

PL – Betonowanie tulei stojaka w ziemi:

1. Wybrać słoneczne miejsce do ustawienia i uwzględnić wystarczającą ilość miejsca do kompletnego otarcia stojaka i jego obracania (płozy, drzewa, krzaki itp.). Zapotrzebowanie miejsca podane jest z przodu opakowania.
2. Wykopać otwór o średnicy co najmniej 40 cm i o głębokości tulei na stojak (pokrywa musi wystawać z ziemi). (Uwaga: w przypadku modeli z dostarczoną częścią styropianową: zdjąć część styropianową z tulei i nałożyć od dołu.)
3. Ustawić tuleję w wykopanym otworze i wypełnić dookoła betonem na ok. 3-5 cm poniżej poziomu ziemi (5 części piasku, 1 część cementu, woda). Należy zwrócić uwagę, aby beton nie dostał się do wnętrza tulei (np. zatkać papierem gazetowym).
4. Ustawić pionowo - wypróbować ze stojakiem na bieliznę i poziomnicą. Pozwolić związać betonowi i wypełnić ziemią na równo z powierzchnią.

BH – Betoniranje košuljice u tlu:

1. Izabriti sunčano stajalište i paziti da postoji dovoljno prostora za potpuno rastezanje i slobodno okretanje vješalice za rublje u obliku paukove mreže (Ograde, stabla, grmovi itd.). Potreban prostor se vidi na prednjoj strani ambalaže.
2. Iskopati rupu min. promjera 40 cm i dubine košuljice za tlo (poklopac još mora stršiti iz zemlje). (Pažnja kod modela sa zajedno isporučenim dijelom od stiropora: Dio košuljice za tlo iz stiropora ukloniti i nataknuti odozdo.)
3. Košuljicu za tlo postaviti u iskopanu jamu te cca 3-5 cm niže od razine tla te sa svih strana obložiti betonom (5 dijelova pijeska, 1 dio cementa, voda). Molim pazite na to da nikakav beton ne proдре u unutrašnjost košuljice za tlo (na pr. zatvoriti sa novinskim papirom).
4. Namjestiti da bude okomito- ispit pomoću vješalice za rublje i libele-. Pustiti beton da se stvrdne, zatim ispuniti sa zemljom do razine tla.

SK – Zabetonovanie puzdra v pôde:

1. Vyberte si slnečné miesto a myslite na to, aby bolo dostatok miesta na úplné napnutie a voľné otáčanie sušiča na bielizeň (ploty, stromy, kríky atď.). Na prednej strane obalu je vidno potrebné miesto.
2. Vykopte jamu s Ø 40 cm a s hĺbkou puzdra (uzatváracie veko musí ešte vyčnieva zo zeme). (Pozor pri modeloch s dodaným polystyrénovým dielcom: poystyrénovú čas puzdra vyberte a nasadte zospodu).
3. Postavte puzdro do jamy a zalejte ho betónom do výšky 3-5 cm pod úrovňou zeme (5 dielov piesku, 1 diel cementu, voda). Dávajte pozor, aby se betón nedostal dovnútra puzdra! (napr. uzavrite novinovým papierom).
4. Upravte do zvislej polohy skúška so stojanom na bielizeň a vodováhou -. Betón nechajte vytvrdnúť, potom naplňte zemou až do úrovne zeme.

BG - Бетониране на подовата втулка:

Изкопайте ров с диаметър мин. 40 см и с дължината на подовата втулка. (Внимание: при модели с доставена стиropорова част: сваляте стиropоровата част на подовата втулка и я пхнете отдолу или използвайте вестник вместо нея). Поставете подовата втулка вертикално в ямата и я запълнете с пръст около стиropора (вестника), за да не може да проникне отдолу бетон във втулката. Поставете простира след бетонирането за проба в подовата втулка и го регулирайте вертикално с помощта на воден нивелир. Накрая, след втвърдяване на бетона, допълнете с пръст.

Serviceadresse:

JUWEL H. Wüster GmbH

D-82467 Garmisch Partenkirchen · Bahnhofstraße 31

Tel.: 0049/8821/1679 · Fax: 0049/8821/78545

A-6460 Imst · Industriezone 19

Tel.: 0043/5412/69400 · Fax: 0043/5412/64838

Internet: www.juwel.com · E-Mail: kund@juwel.com